

SIG – General Terms and Conditions of Sale	SIG – Términos y Condiciones Generales de Venta
1. General 1.1 These General Terms and Conditions of Sale (“GTC”) set forth the terms and conditions governing the sale of the Products by SIG to its Customers, in the absence of a specific written agreement, concluded between SIG and the Customer for the supply of Products. SIG may at any time modify these GTC. 1.2 “SIG” means the direct or indirect subsidiary of SIG Group AG, Laufengasse 18, 8212 Neuhausen am Rheinfall, Switzerland, supplying the Products to Customer under the Contract (as defined below). 1.3 “Customer” means the party issuing an Order (as defined below) to SIG (SIG and Customer each individually a “Party” and collectively the “Parties”). 1.4 “Products” means filling machines, aseptic cartons, chilled cartons, spouted pouches, bag-in-boxes, fitments, films, other related parts, spare parts, and services provided by SIG. 2. Orders and Contract 2.1 Unless otherwise stated on the quote, SIG’s quotes are invitations to tender, and SIG may change or withdraw them at any time without prior notice to Customer. 2.2 A written purchase order received by SIG from Customer for the supply of Products (“Order”) is deemed to have been accepted and to become effective on the date SIG issues a written order confirmation (“Order Confirmation”). 2.3 After SIG has issued an Order Confirmation, Customer may not change, cancel, or reschedule such Order without SIG’s prior written consent. If accepted by SIG, any changes, cancellations or rescheduling shall be at Customer’s cost. 2.4 These GTC, the Order (including the Specifications) and the Order Confirmation, including modifications under Clause 2.3 if accepted by SIG, constitute the entire understanding and agreement between the Parties relating to the Products (collectively the “Contract”). This Contract supersedes any communication, representation or agreement previously made thereto by either Party whether orally or in writing. Conflicting or deviating conditions of purchase or other reservations made by Customer shall not be effective unless SIG has expressly accepted them in writing for a particular Order. “Specifications” means any specifications for the Products that is agreed in writing by Customer and SIG in the Contract. 2.5 If any conflict between the documents of the Contract exists, the following order of priority shall apply:	1. Generales 1.1 Los presentes Términos y Condiciones Generales de Venta (“TCGV”) establecen los términos y condiciones que rigen la venta de los Productos por parte de SIG a sus Clientes, en ausencia de un acuerdo específico por escrito celebrado entre SIG y el Cliente para el suministro de los Productos. SIG podrá modificar las presentes TCGV en cualquier momento. 1.2 “SIG” se refiere a la filial directa o indirecta de SIG Group AG, Laufengasse 18, 8212 Neuhausen am Rheinfall, Suiza, que suministra los Productos al Cliente en virtud del Contrato (tal y como se define a continuación). 1.3 “Cliente” se refiere a la parte que realiza un Pedido (tal y como se define a continuación) a SIG (SIG y el Cliente, cada uno de ellos individualmente, una “Parte” y, colectivamente, las “Partes”). 1.4 “Productos” se refiere a las máquinas de llenado, envases asépticos, envases refrigerados, bolsas con boquilla, bolsas en cajas, accesorios, películas, otras piezas relacionadas, piezas de repuesto y servicios proporcionados por SIG. 2. Pedidos y contrato 2.1 A menos que se indique lo contrario en el presupuesto, los presupuestos de SIG son invitaciones a licitar, y SIG puede modificarlos o retirarlos en cualquier momento sin previo aviso al Cliente. 2.2 Los Pedidos de compra por escrito recibidos por SIG del Cliente para el suministro de Productos (“Pedido”) se considerarán aceptados y entrarán en vigor en la fecha en que SIG emita una confirmación del Pedido por escrito (“Confirmación del Pedido”). 2.3 Una vez que SIG haya emitido una Confirmación de Pedido, el Cliente no podrá modificar, cancelar ni reprogramar dicho Pedido sin el consentimiento previo por escrito de SIG. Si SIG lo acepta, cualquier modificación, cancelación o reprogramación correrá a cargo del Cliente. 2.4 Las presentes TCGV, el Pedido (incluidas las Especificaciones) y la Confirmación del Pedido, incluidas las modificaciones previstas en la cláusula 2.3 si son aceptadas por SIG, constituyen el acuerdo completo entre las Partes en relación con los Productos (en conjunto, el “Contrato”). El presente Contrato sustituye cualquier comunicación, declaración o acuerdo anterior entre las Partes, ya sea verbal o escrito. Las condiciones de compra contradictorias o divergentes u otras reservas realizadas por el Cliente no serán efectivas a menos que SIG las haya aceptado expresamente por escrito para un Pedido concreto. “Especificaciones” se refiere a cualquier especificación relativa a los Productos que haya sido acordada por escrito entre el Cliente y SIG en el Contrato.

a) the Order Confirmation, b) the Specifications, c) these GTC, and d) the Order. 2.6 If any conflict between the Contract and any specific written agreement concluded between SIG and the Customer after the Order Confirmation for the supply of the same Products exists, the provisions of the specific written agreement shall prevail. 3. Sale of Products 3.1 Changes 3.1.1 SIG may at any time and without notice discontinue the sale of any of the Products, make any changes or improvements to the Products without any obligations to retroactively apply such changes or improvements to the Products previously supplied to Customer. 3.1.2 SIG reserves the right to amend the Specifications if required by Applicable Laws. In such event, SIG shall notify Customer. "Applicable Laws" means all laws, statutes, regulations, rules, codes, industry or self-regulatory standards, guidance, directions, and principles to which any Party is subject and/or are applicable in any jurisdiction in which the Products are delivered, as amended, consolidated, replaced, or updated from time to time. 3.1.3 Any technical advice provided by SIG in relation to the Products is given at Customer's sole risk and SIG shall have no responsibility or liability for such advice. Customer shall bear sole responsibility for determining the suitability, correctness and fitness of the Products and their Specifications for the intended use and application. 3.2 Delivery 3.2.1 Unless otherwise set forth in the Order Confirmation, SIG shall deliver the Products: a) in accordance with the Incoterm "FCA" (International Commercial Terms as published by the International Chamber of Commerce, in force when the Contract is concluded), b) on the date specified in the Order Confirmation ("Delivery Date"), and c) to the place of delivery set out in the Order Confirmation ("Delivery Address"). 3.2.2 If Customer rejects or fails to accept delivery at the Delivery Date, SIG may store the Products at Customer's costs. SIG may scrap any Products that become obsolete at Customer's cost. 3.2.3 SIG may withhold the delivery of the Products if Customer's payments are overdue at Delivery Date. 3.2.4 SIG shall use commercially reasonable efforts to meet the Delivery Dates. If the delivery of the Products is likely to be delayed, SIG shall endeavor to promptly notify Customer.	2.5 Si existiera algún conflicto entre los documentos del Contrato, se aplicará el siguiente orden de prioridad: a) la Confirmación del Pedido, b) las Especificaciones, c) estas TCGV, y d) el Pedido. 2.6 Si existiera algún conflicto entre el Contrato y cualquier acuerdo específico por escrito celebrado entre SIG y el Cliente después de la Confirmación del Pedido para el suministro de los mismos Productos, prevalecerán las disposiciones del acuerdo específico por escrito. 3. Venta de productos 3.1 Cambios 3.1.1 SIG podrá, en cualquier momento y sin previo aviso, interrumpir la venta de cualquiera de los productos, realizar cambios o mejoras en los productos sin ninguna obligación de aplicar retroactivamente dichos cambios o mejoras a los productos suministrados anteriormente al Cliente. 3.1.2 SIG se reserva el derecho de modificar las Especificaciones si así lo exigen las Leyes Aplicables. En tal caso, SIG lo notificará al Cliente. "Leyes Aplicables" significa todas las leyes, estatutos, reglamentos, normas, códigos, estándares industriales o de autorregulación, directrices, instrucciones y principios a los que está sujeta cualquiera de las Partes y/o que son aplicables en cualquier jurisdicción en la que se entreguen los Productos, según sean modificados, consolidados, sustituidos o actualizados periódicamente. 3.1.3 Cualquier asesoramiento técnico proporcionado por SIG en relación con los Productos se ofrece por cuenta y riesgo del Cliente, y SIG no asumirá ninguna responsabilidad por dicho asesoramiento. El Cliente será el único responsable de determinar la idoneidad, corrección y adecuación de los Productos y sus Especificaciones para el uso y la aplicación previstos. 3.2 Entrega 3.2.1 Salvo que se indique lo contrario en la Confirmación del Pedido, SIG entregará los Productos: a) de conformidad con el Incoterm "FCA" (Términos comerciales internacionales publicados por la Cámara de Comercio Internacional, vigentes en el momento de la celebración del Contrato), b) en la fecha especificada en la Confirmación del Pedido ("Fecha de Entrega"), y c) al lugar de entrega indicado en la Confirmación del Pedido ("Dirección de entrega"). 3.2.2 Si el Cliente rechaza o no acepta la entrega en la Fecha de Entrega, SIG podrá almacenar los Productos a cargo del Cliente. SIG podrá desechar cualquier Producto que quede obsoleto a cargo del Cliente. 3.2.3 SIG podrá retener la entrega de los Productos si los pagos del Cliente están vencidos en la Fecha de Entrega. 3.2.4 SIG hará todo lo comercialmente posible para cumplir con las Fechas de Entrega. Si es probable que se retrase la entrega de los Productos, SIG se esforzará por
--	--

3.2.5 SIG and its Affiliated Companies shall not be liable for any direct or indirect damages, liabilities, losses, claims, expenses, fines, charges, and costs (including attorneys' fees) incurred by Customer if SIG fails to deliver the Products on the Delivery Date. "Affiliated Company" means a person, company or entity directly or indirectly controlling, controlled by, or under common control with a Party; "control", "controlling" or "controlled" means power and ability to direct the management and policies of the controlled company through ownership of or control of more than fifty percent (50%) of the voting shares of the controlled company. 3.3 Transfer of Risk Unless otherwise agreed between the Parties in writing, the risk of damage or loss of the Products shall pass to Customer at delivery of the Products in accordance with Clause 3.2.1. 3.4 Retention of Title SIG shall retain title of the Products until the agreed purchase price has been paid in full. 3.5 Inspection 3.5.1 Customer shall immediately after delivery of the Products inspect the Products with respect to defects and deviations from the identity, quantity or other terms specified in the Contract ("Non-Conformity") and notify SIG in writing within 14 days after delivery of the Products of any Non-Conformity that Customer has discovered or could have discovered by such inspection. If Customer fails to notify SIG of any Non-Conformity in writing within that period, Customer shall be deemed to have accepted the Products. 3.5.2 If Customer did not discover and could not have discovered any Non-Conformity immediately after delivery, Customer shall notify SIG in writing within 30 days of discovery of such Non-Conformity, but in any case, within the Warranty Period. 3.5.3 If SIG accepts such Non-Conformity, SIG shall, at its discretion, (i) take remedial action to ensure conformity of the Products with the terms of the Contract, or (ii) credit or refund the purchase price for all Products affected by such Non-Conformity. 4. Prices and Payment Terms 4.1 Unless otherwise agreed in writing by SIG, all prices are in accordance with the Incoterm applicable as per Clause 3.2.1 and shall be understood as net, excluding VAT, any other taxes, import duties, tariffs, other government levies or cost for the return of packaging, all of which are payable by Customer. 4.2 Prices, currency, and payment terms for the Products are as set forth in SIG's quotation. All quotations of SIG are valid for 30 days from the date of the quotation unless otherwise agreed in writing by SIG.	notificarlo inmediatamente al Cliente. 3.2.5 SIG y sus Empresas Afiliadas no serán responsables de ningún daño directo o indirecto, responsabilidad, pérdida, reclamación, gasto, multa, cargo y coste (incluidos los honorarios de abogados) en que incurra el Cliente si SIG no entrega los Productos en la Fecha de Entrega. "Empresa Afiliada" significa una persona, empresa o entidad que controla directa o indirectamente, está controlada por o está bajo el control común de una de las Partes; "control", "controlar" o "controlado" significa el poder y la capacidad de dirigir la gestión y las políticas de la empresa controlada mediante la propiedad o el control de más del cincuenta por ciento (50 %) de las acciones con derecho a voto de la empresa controlada. 3.3 Transferencia del riesgo Salvo que las Partes acuerden lo contrario por escrito, el riesgo de daño o pérdida de los Productos se transferirá al Cliente en el momento de la entrega de los Productos, de conformidad con la cláusula 3.2.1. 3.4 Reserva de dominio SIG conservará la propiedad de los Productos hasta que se haya pagado íntegramente el precio de compra acordado. 3.5 Inspección 3.5.1 Inmediatamente después de la entrega de los Productos, el Cliente deberá inspeccionarlos para detectar defectos y desviaciones con respecto a la identidad, la cantidad u otros términos especificados en el Contrato ("No Conformidad") y notificar a SIG por escrito, en un plazo de 14 días a partir de la entrega de los Productos, cualquier No Conformidad que el Cliente haya descubierto o pudiera haber descubierto mediante dicha inspección. Si el Cliente no notifica a SIG por escrito cualquier No Conformidad dentro de ese plazo, se considerará que el Cliente ha aceptado los Productos. 3.5.2 Si el Cliente no encontró y no pudo haber encontrado ninguna No Conformidad inmediatamente después de la entrega, deberá notificarlo a SIG por escrito en un plazo de 30 días a partir del descubrimiento de dicha No Conformidad, pero en cualquier caso, dentro del Período de Garantía. 3.5.3 Si SIG acepta dicha No Conformidad, SIG, a su discreción, (i) tomará medidas correctivas para garantizar la conformidad de los Productos con los términos del Contrato, o (ii) abonará o reembolsará el precio de compra de todos los Productos afectados por dicha No Conformidad. 4. Precios y condiciones de pago 4.1 Salvo que SIG acuerde lo contrario por escrito, todos los precios se ajustan al Incoterm aplicable según la cláusula 3.2.1 y se entenderán netos, sin incluir el IVA, otros impuestos, derechos de importación, aranceles, otros gravámenes gubernamentales o costes de devolución de embalajes, todos ellos a cargo del Cliente.
---	--

4.3 If no quotation was made by SIG or the quotation has expired, SIG's list prices in effect at the date of SIG's receipt of the Order are valid. 4.4 SIG shall issue the invoice for the Products delivered to Customer on the Delivery Date (or shortly thereafter). If Customer disputes all or any portion of the invoice, it shall deliver written notice to SIG of the disputed amount and duly substantiate the reason for it within 7 days of receipt of the invoice. If Customer fails to timely notify SIG of any objection to the invoice, it is deemed to have been accepted by Customer without reservation subject to Clause 3.5.2. 4.5 Unless otherwise specified, payment of the full purchase price is due within 30 days of the invoice date. SIG may claim interest on any overdue amount at the maximum interest rate permitted under the Applicable Laws as well as compensation for its expenses including, but not limited to, legal fees and costs of collection from Customer. 4.6 No disputes between Customer and SIG or its Affiliated Companies gives Customer the right to suspend payment for the Products or to set off any amount against any unpaid invoices of SIG or its Affiliated Companies. If Customer defaults on the payment of the purchase price of any Products, SIG may reschedule or cancel any outstanding delivery and declare all outstanding invoices due and payable immediately. 4.7 If, in SIG's opinion, Customer's creditworthiness has deteriorated before the Delivery Date, SIG may require that Customer shall fully or partially pay the purchase price of the Products prior to delivery, or provide security for payment of the Products in a form acceptable to SIG. 5. Confidentiality 5.1 "Confidential Information" means: a) the terms and conditions of the Contract and in respect of each Party, all information and data of whatever nature whether disclosed orally, in writing or by any other means which relates to a Party's or any Affiliated Company's trade secrets, know-how, research, developments, technical and business information relating to products, services, methods and processes, suppliers, existing or potential customers and personnel whether or not designated as confidential information but which by its nature is confidential, b) notes, reviews, analysis, reports, and any other information derived from any of the information described in sub-clause a) above, and c) any other information which by its nature is confidential. 5.2 The Party and/or its Affiliated Companies receiving Confidential Information ("Recipient") from the other Party and/or its Affiliated Companies ("Provider")	4.2 Los precios, la moneda y las condiciones de pago de los Productos son los que figuran en el presupuesto de SIG. Todos los presupuestos de SIG son válidos durante 30 días a partir de la fecha del presupuesto, salvo que SIG acuerde lo contrario por escrito. 4.3 Si SIG no ha realizado ningún presupuesto o si el presupuesto ha caducado, serán válidos los precios de catálogo de SIG vigentes en la fecha de recepción del Pedido por parte de SIG. 4.4 SIG emitirá la factura de los Productos entregados al Cliente en la Fecha de Entrega (o poco después). Si el Cliente impugna la totalidad o parte de la factura, deberá notificarlo por escrito a SIG indicando el importe impugnado y justificando debidamente el motivo de la impugnación en un plazo de 7 días a partir de la recepción de la factura. Si el Cliente no notifica a SIG a tiempo cualquier objeción a la factura, se considerará que ha sido aceptada por el Cliente sin reservas, con sujeción a la cláusula 3.5.2. 4.5 Salvo que se especifique lo contrario, el pago del precio total de compra deberá efectuarse en un plazo de 30 días a partir de la fecha de la factura. SIG podrá reclamar intereses sobre cualquier importe vencido al tipo de interés máximo permitido por las Leyes Aplicables, así como una indemnización por sus gastos, incluidos, entre otros, los honorarios legales y los gastos de cobro al Cliente. 4.6 Ninguna disputa entre el Cliente y SIG o sus Empresas Afiliadas da derecho al Cliente a suspender el pago de los Productos o a compensar cualquier importe con facturas impagadas de SIG o sus Empresas Afiliadas. Si el Cliente incumple el pago del precio de compra de cualquier Producto, SIG podrá reprogramar o cancelar cualquier entrega pendiente y declarar todas las facturas pendientes como vencidas y pagaderas inmediatamente. 4.7 Si, en opinión de SIG, la solvencia del Cliente se ha deteriorado antes de la Fecha de Entrega, SIG podrá exigir que el Cliente pague total o parcialmente el precio de compra de los Productos antes de la entrega, o que proporcione una garantía de pago de los Productos en una forma aceptable para SIG. 5. Confidencialidad 5.1 "Información Confidencial" significa: a) los términos y condiciones del Contrato y, con respecto a cada Parte, toda la información y los datos de cualquier naturaleza, ya sean revelados verbalmente, por escrito o por cualquier otro medio, que se refieran a los secretos comerciales, los conocimientos técnicos, la investigación, los desarrollos, la información técnica y comercial de una Parte o de cualquier empresa afiliada en relación con productos, servicios, métodos y procesos, proveedores, clientes actuales o potenciales y personal, independientemente de que se hayan designado como información confidencial o no, pero que por su naturaleza sean confidenciales, b) notas, reseñas, análisis, informes y cualquier otra información derivada de cualquiera de los datos descritos en el apartado a) anterior, y c) cualquier otra información que, por su naturaleza,
---	---

shall keep such Confidential Information confidential and protect such Confidential Information against theft, damage, loss, or unauthorized access, and use it only for the performance of the Contract. 5.3 Each Party may disclose the Confidential Information to its Affiliated Companies and is Personnel on a strict "need-to-know" basis for the performance of the Contract (i) if they are made aware of the obligation of confidentiality under the Contract, and (ii) are bound to keep any Confidential Information disclosed to them confidential by confidentiality obligations similar in scope to those set forth in this Clause 5. "Personnel" means the employees, staff members, representatives, workers, and sub-contractors (or any of their employees, staff members, representatives, workers, and sub-contractors) of a Party. 5.4 The obligations of confidentiality shall not apply to any information, which: - is or becomes generally and lawfully available to the public, - was obtained by the Recipient from a third party entitled to disclose the information, - was lawfully in the written records of the Recipient prior to the date of receipt from the Provider, - the Recipient independently developed without reliance upon Confidential Information of the Provider, or - is required to be disclosed under Applicable Laws, or by order of a court, governmental body, or authority of competent jurisdiction. 5.5 Each Party shall immediately upon becoming aware of any unauthorized disclosure, theft, damage, unauthorized access, or misuse of the Confidential Information of the other Party give notice to the other Party. 5.6 Upon request of the Provider or on termination of the Contract, the Recipient shall return, destroy (as directed) and/or erase from its computer systems all Confidential Information of the Provider then in its possession or control, and on request, certify in writing to the Provider that it has complied with the requirements of this Clause 5.6. Confidential Information may be retained as electronic data in Recipient's or its Affiliated Companies' computer or information systems, the removal of which would cause undue hardship for the Recipient or its Affiliated Companies. 5.7 Unless required under Applicable Laws, no Party or its Affiliated Companies shall issue any media or press release or other public announcement in connection with the Contract without the prior written consent of the other Party. 5.8 The obligations of the Parties under this Clause 5 shall survive the termination of the Contract and shall continue in full force and effect for as long as the Recipient cannot prove that the Confidential Information has become publicly known by no breach of the obligations under this Clause 5.	sea confidencial. 5.2 La Parte y/o sus Empresas Afiliadas que reciban Información Confidencial ("Destinatario") de la otra Parte y/o sus Empresas Afiliadas ("Proveedor") mantendrán dicha Información Confidencial confidencial y protegida contra robo, daño, pérdida o acceso no autorizado, y la utilizarán únicamente para el cumplimiento del Contrato. 5.3 Cada Parte podrá revelar la Información Confidencial a sus Empresas Afiliadas y a su personal estrictamente en función de la "necesidad de conocerla" para la ejecución del Contrato (i) si se les informa de la obligación de confidencialidad en virtud del Contrato, y (ii) si están obligados a mantener la confidencialidad de cualquier Información Confidencial que se les revele mediante obligaciones de confidencialidad similares en su alcance a las establecidas en la presente cláusula 5. "Personal" significa los empleados, miembros del personal, representantes, trabajadores y subcontratistas (o cualquiera de sus empleados, miembros del personal, representantes, trabajadores y subcontratistas) de una Parte. 5.4 Las obligaciones de confidencialidad no se aplicarán a ninguna información que: - sea o pase a ser de dominio público de forma general y legal, - haya sido obtenida por el Destinatario de un tercero con derecho a divulgarla, - figurara legalmente en los registros escritos del Destinatario antes de la fecha de recepción del Proveedor, - el Destinatario haya desarrollado de forma independiente sin basarse en la Información Confidencial del Proveedor, o - deba ser divulgada en virtud de las Leyes Aplicables, o por orden de un tribunal, organismo gubernamental o autoridad de jurisdicción competente. 5.5 Cada una de las Partes, tan pronto como tenga conocimiento de cualquier divulgación no autorizada, robo, daño, acceso no autorizado o uso indebido de la Información Confidencial de la otra Parte, lo notificará a la otra Parte. 5.6 A petición del Proveedor o al término del Contrato, el Destinatario devolverá, destruirá (según se le indique) y/o borrará de sus sistemas informáticos toda la Información Confidencial del Proveedor que se encuentre en su poder o bajo su control y, si así se le solicita, certificará por escrito al Proveedor que ha cumplido con los requisitos de la presente cláusula 5.6. La Información Confidencial podrá conservarse como datos electrónicos en los sistemas informáticos o de información del Destinatario o de sus Empresas Afiliadas, cuya eliminación causaría dificultades indebidas al Destinatario o a sus Empresas Afiliadas. 5.7 A menos que lo exijan las Leyes Aplicables, ninguna de las Partes ni sus Empresas Afiliadas emitirán ningún comunicado de prensa, anuncio público u otro tipo de declaración pública en relación con el Contrato sin el consentimiento previo por escrito de la otra Parte. 5.8 Las obligaciones de las Partes en virtud de la presente cláusula 5 seguirán vigentes tras la rescisión del Contrato y continuarán en pleno vigor y efecto mientras el Destinatario no pueda demostrar que la Información
---	--

6. Intellectual Property Rights 6.1 "Intellectual Property Rights" means any rights, titles and interests in patents, trademarks, product designations, logos, service marks, trade and business names, domain names, rights in design, utility models, copyrights, database rights, know-how (including Confidential Information) and any other similar rights whether presently existing, registered or already applied for but currently in the process of being registered (including the right to apply for one of these intellectual property rights) and any analogous rights to any of the aforementioned intellectual property rights under any jurisdiction. "Background Intellectual Property Rights" means the Intellectual Property Rights, which the relevant Party or its Affiliated Companies owns when the Contract is concluded or develops or acquires outside of the scope of the Contract. 6.2 Each Party retains the sole ownership of its Background Intellectual Property Rights relating to the Products, documents, and materials delivered under this Contract (collectively, the "Deliverables"). No Party grants the other Party a license for the Background Intellectual Property Rights. 6.3 Each Party shall immediately notify the other Party if it becomes aware that the Deliverables infringe or are likely to infringe the intellectual property rights of a third party. If the Deliverables, or any part thereof are held to infringe the intellectual property rights of a third party, Customer's exclusive remedies, at SIG's discretion, are limited to: a) procure for Customer the right to continue using said Deliverables, b) replace it with substantially equivalent non-infringing Deliverables, c) modify the Deliverables so they are non-infringing, or d) take back the Products and credit or refund the purchase price and the transportation costs thereof. 7. Compliance 7.2 Compliance with Laws 7.2.1 Each Party shall comply with all Applicable Laws, including but not limited to those relating to the manufacture, purchase, resale, exportation, transfer, assignment, or use of the Products. 7.2.2 Customer warrants that at the date of the Contract and throughout its duration no Affiliated Company of the Customer, director, senior executive or officer, or to the best knowledge of the Customer, any person on whose behalf the Customer is acting in connection with the Products, is an individual or entity that is 50% or more owned or controlled by an individual or entity that is the subject of any economic or financial sanctions or trade embargoes (collectively, "Sanctioned Person") administered or enforced by the U.S. Department of the Treasury's Office of Foreign Assets Control (OFAC), the U.S. Departments of State or Commerce, the United	Confidencial se ha hecho pública sin incumplir las obligaciones establecidas en la presente cláusula 5. 6. Derechos de Propiedad Intelectual 6.1 "Derechos de Propiedad Intelectual" se refiere a cualquier derecho, título e interés sobre patentes, marcas comerciales, denominaciones de productos, logotipos, marcas de servicio, nombres comerciales y empresariales, nombres de dominio, derechos de diseño, modelos de utilidad, derechos de autor, derechos sobre bases de datos, conocimientos técnicos (incluida la información confidencial) y cualquier otro derecho similar, ya sea existente, registrado o solicitado pero en proceso de registro (incluido el derecho a solicitar uno de estos derechos de propiedad intelectual), así como cualquier derecho análogo a cualquiera de los derechos de propiedad intelectual mencionados anteriormente en cualquier jurisdicción. "Derechos de Propiedad Intelectual Preexistentes" significa los derechos de propiedad intelectual que la Parte pertinente o sus Empresas Afiliadas poseen cuando se celebra el Contrato o desarrollan o adquieren fuera del ámbito del Contrato. 6.2 Cada Parte conserva la propiedad exclusiva de sus derechos de propiedad intelectual preexistentes relacionados con los productos, documentos y materiales entregados en virtud del presente Contrato (en conjunto, los "Entregables"). Ninguna de las Partes concede a la otra Parte una licencia sobre los derechos de propiedad intelectual preexistentes. 6.3 Cada una de las partes notificará inmediatamente a la otra parte si tiene conocimiento de que los Entregables infringen o pueden infringir los derechos de propiedad intelectual de un tercero. Si se determina que los Entregables, o cualquier parte de los mismos, infringen los derechos de propiedad intelectual de un tercero, las únicas soluciones disponibles para el cliente, a discreción de SIG, se limitan a: a) obtener para el cliente el derecho a seguir utilizando dichos Entregables, b) sustituirlos por Entregables sustancialmente equivalentes que no infrinjan dichos derechos, c) modificar los Entregables para que no infrinjan dichos derechos, o d) retirar los Productos y abonar o reembolsar el precio de compra y los gastos de transporte correspondientes. 7. Cumplimiento 7.1 Cumplimiento de las leyes 7.1.1 Cada una de las partes deberá cumplir con todas las Leyes Aplicables, incluidas, entre otras, las relativas a la fabricación, compra, reventa, exportación, transferencia, cesión o uso de los productos. 7.1.2 El Cliente garantiza que, en la fecha del Contrato y durante toda su vigencia, ninguna empresa afiliada al Cliente, director, alto ejecutivo o funcionario, o, según el leal saber y entender del Cliente, ninguna persona en cuyo nombre actúe el Cliente en relación con los Productos, es una persona física o jurídica que sea propiedad o esté controlada en un 50 % o más por una persona física
---	---

Nations, the European Union, Switzerland, or any other applicable sanctions authority (collectively, "Sanctions Authorities"), or based, organized or resident in a country or territory that is subject to comprehensive sanctions by Sanctions Authorities ("Sanctioned Country"). 7.1.3 Customer shall not sell, supply, assign, transfer, or export, directly or indirectly by its agents, Personnel, or Affiliated Companies, Products supplied by SIG to any Sanctioned Country or to any Sanctioned Person. 7.2 Code of Conduct 7.2.1 Customer acknowledges that SIG is committed to the highest standards of ethical and compliant behavior as set forth in SIG's Code of Conduct available for consultation on SIG's website at https://www.sig.biz/en-us/investors/governance/code-of-conduct. 7.2.2 Customer shall perform its obligations under the Contract with substantially similar standards of ethical and compliant behavior as those found in SIG's Code of Conduct. 7.3 Disclosure Obligation 7.3.1. Prior to Customer's use of the Products, Customer shall disclose to SIG which Customer products will be filled using the Products. 8. Cybersecurity and Data Protection 8.1 Each Party shall comply with all personal data protection and privacy laws set forth under the Applicable Laws, including, without limitation, the Federal Law on the Protection of Personal Data Held by Private Parties, its Regulations, and any other applicable Mexican laws, guidelines, or regulations regarding personal data protection and privacy. 8.2 If the performance of this Contract involves the processing of Personal Data ("Personal Data" has the meaning given to it under the Applicable Laws relating to data protection), the Parties shall execute a data processing agreement ("DPA") that complies with Applicable Laws. The DPA shall define the roles and responsibilities of the Parties, the scope and purpose of processing, and the technical and organizational measures to ensure data security and compliance. 8.3 Each Party warrants that its collection, access, use, storage, disposal, and disclosure of Personal Data and Confidential Information relating to the other Party, which is used or generated in the performance of this Contract, complies with all Applicable Laws and the Contract. 8.4 Each Party shall: - secure the other Party's and its own data necessary for the performance of the Contract against unauthorized access, modification, destruction, and other misuse, - use state-of-the-art technical and organizational	o jurídica que sea objeto de sanciones económicas o financieras o embargos comerciales (en conjunto, "Persona Sancionada") administradas o aplicadas por la Oficina de Control de Activos Extranjeros (OFAC) del Departamento del Tesoro de los Estados Unidos, los Departamentos de Estado o Comercio de los Estados Unidos, las Naciones Unidas, la Unión Europea, Suiza o cualquier otra autoridad sancionadora aplicable (en conjunto, "Autoridades Sancionadoras"), o que tenga su sede, esté organizada o resida en un país o territorio que sea objeto de sanciones generales por parte de las Autoridades sancionadoras ("País Sancionado"). 7.1.3 El Cliente no venderá, suministrará, cederá, transferirá ni exportará, directa o indirectamente a través de sus agentes, personal o Empresas Afiliadas, los Productos suministrados por SIG a ningún País sancionado ni a ninguna Persona sancionada. 7.2 Código de conducta 7.2.1 El Cliente reconoce que SIG se compromete a cumplir con los más altos estándares de conducta ética y conforme a la normativa, tal y como se establece en el Código de conducta de SIG, disponible para su consulta en el sitio web de SIG, https://www.sig.biz/en-us/investors/governance/code-of-conduct. 7.2.2 El Cliente deberá cumplir sus obligaciones en virtud del contrato con unos estándares de conducta ética y conforme a la normativa sustancialmente similares a los que se recogen en el Código de conducta de SIG. 7.3 Obligación de Información. 7.3.2 Previo a que el Cliente haga uso de los Productos, deberá informar a SIG qué productos del Cliente serán envasados utilizando los Productos. 8. Ciberseguridad y protección de datos 8.1 Cada una de las Partes deberá cumplir con todas las leyes de protección de datos personales y privacidad previstas en las Leyes Aplicables, incluyendo, entre otras, la Ley Federal de Protección de Datos Personales en Posesión de los Particulares, su Reglamento, así como cualquier otra disposición, lineamiento o regulación mexicana aplicable en materia de protección de datos personales y privacidad. 8.2 Si la ejecución del presente Contrato implica el tratamiento de datos personales ("datos personales" tiene el significado que se le da en las Leyes Aplicables relativas a la protección de datos), las Partes celebrarán un acuerdo de tratamiento de datos ("DPA") que cumpla con las Leyes Aplicables. El DPA definirá las funciones y responsabilidades de las Partes, el alcance y la finalidad del tratamiento, y las medidas técnicas y organizativas para garantizar la seguridad y el cumplimiento de los datos. 8.3 Cada Parte garantiza que su recopilación, acceso, uso, almacenamiento, eliminación y divulgación de Datos personales e Información confidencial relacionados con la otra Parte, que se utilicen o generen en la ejecución del presente Contrato, cumplen con todas las Leyes Aplicables y el Contrato.
--	--

measures to ensure data security (e.g., ISO/IEC 27001), c) as soon as practical, but no later than 24 hours after any Party or its Affiliated Companies become aware of a Security Breach, report to the other Party such Security Breach occurred or suspected and vulnerabilities discovered in its operations, services, and products, if and to the extent the other Party or its Affiliated Companies is likely to be affected by such Security Breach, d) fully cooperate with the other Party in its handling of any Security Breach, including without limitation assisting in any investigation, and making available all relevant records and data, if and to the extent the other Party or its Affiliated Companies is likely to be affected by such Security Breach, and e) use its best efforts to immediately remedy the Security Breach, if and to the extent the other Party or its Affiliated Companies is likely to be affected by such Security Breach, and prevent any further Security Breach. "Security Breach" means cybersecurity incident, occurrence of a computer malware and spyware, denial of service attacks, denial of service attack extortion, or all known and unknown versions of hacking and cyber extortion. 8.5 Each Party shall, subject to mandatory Applicable Laws, not inform any third party of any Security Breach relating to the Contract and to the extent the other Party or its Affiliated Companies is likely to be affected by such Security Breach, without the prior written consent of the other Party. 9. Warranties 9.1 Scope of SIG's Warranties 9.1.1 SIG warrants for a period of 12 months from the Delivery Date ("Warranty Period") that: a) each Product is free from material defects in material and workmanship, b) each Product materially conforms to the Specifications, and c) at the Delivery Date, SIG has title to each Product free and clear of liens and encumbrances ((a) through c) collectively the "Warranties"). 9.1.2 Except for the Warranties, SIG and its Affiliated Companies grant no other warranty, expressed or implied. In particular, SIG and its Affiliated Companies grant no warranty of merchantability, fitness for a particular purpose or non-infringement and do not guarantee results from use of the Products. 9.1.3 Customer shall provide written notice to SIG of any claims for breach of the Warranties ("Breach"), clearly describing such Breach, within 10 Business Days of the time when Customer discovers or should have discovered the Breach.	8.4 Cada Parte deberá: a) proteger los datos de la otra Parte y los propios necesarios para la ejecución del Contrato contra el acceso no autorizado, la modificación, la destrucción y cualquier otro uso indebido, b) utilizar medidas técnicas y organizativas de última generación para garantizar la seguridad de los datos (por ejemplo, ISO/IEC 27001), c) tan pronto como sea posible, pero a más tardar 24 horas después de que cualquiera de las Partes o sus Empresas Afiliadas tengan conocimiento de una violación de la seguridad, informar a la otra Parte de dicha violación de la seguridad o sospecha de la misma y de las vulnerabilidades descubiertas en sus operaciones, servicios y productos, si y en la medida en que la otra Parte o sus Empresas Afiliadas puedan verse afectadas por dicha violación de la seguridad, d) cooperar plenamente con la otra Parte en la gestión de cualquier violación de la seguridad, lo que incluye, entre otras cosas, prestar asistencia en cualquier investigación y facilitar todos los registros y datos pertinentes, si y en la medida en que la otra Parte o sus Empresas Afiliadas puedan verse afectadas por dicha violación de la seguridad, y e) hacer todo lo posible por remediar inmediatamente la Violación de Seguridad, si y en la medida en que la otra Parte o sus Empresas Afiliadas puedan verse afectadas por dicha Violación de Seguridad, y evitar cualquier otra Violación de Seguridad. "Violación de Seguridad" significa incidente de ciberseguridad, aparición de malware y spyware informático, ataques de denegación de servicio, extorsión por ataque de denegación de servicio, o todas las versiones conocidas y desconocidas de piratería informática y extorsión cibernética. 8.5 Cada Parte, con sujeción a las Leyes Aplicables obligatorias, no informará a ningún tercero de ninguna Violación de Seguridad relacionada con el Contrato y en la medida en que la otra Parte o sus Empresas Afiliadas puedan verse afectadas por dicha Violación de Seguridad, sin el consentimiento previo por escrito de la otra Parte. 9. Garantías 9.1 Ámbito de las garantías de SIG 9.1.1 SIG garantiza durante un periodo de 12 meses a partir de la Fecha de Entrega ("Periodo de Garantía") que: a) cada Producto está libre de defectos materiales y de fabricación, b) cada Producto se ajusta sustancialmente a las Especificaciones, y c) en la Fecha de Entrega, SIG tiene la titularidad de cada Producto libre de gravámenes y cargas ((a) a c) colectivamente, las "Garantías").
---	--

"Business Day" means a day, other than a Saturday, Sunday, or public holiday, in the country of SIG's principal place of business. 9.2 Exclusions from SIG's Warranties The Warranties do not apply to: a) Products that have defects or failures resulting from Customer's design of Products including, but not limited to, design functionality failures, inadequacies of the Specifications, failures relating to the functioning of the Products for the intended purpose or in the specific Customer's environment, b) defective Customer-provided test equipment or test software, c) alterations, modifications, or repairs having been made to the Products other than by SIG or its Affiliated Companies and each of their Personnel, d) normal wear and tear of the Products, e) any Products not handled, used, stored, installed, operated, or maintained by Customer in compliance with any instructions attached to, or incorporated into this Contract, or generally accepted industry standards, f) Products that are used by Customer for Customer products that have not been pre-approved in writing by SIG, g) any Products that are described as experimental, developmental, prototype, or pilot, h) Customer's failure to include appropriate packaging support (dunnage), or protect the Products from misuse, damage or neglect, i) any Products having been subjected to accident, disaster (including Force Majeure), neglect, or misuse, j) breaches where Customer has not provided written notice within the Warranty Period, k) any Products of which Customer has not discontinued their use after it has, or should have had, knowledge of any defects of the Products, and l) any other circumstances affecting the Products and being attributable to Customer. 9.3 Remedies 9.3.1 Customer's exclusive remedies for Breaches, not being subject to the exclusions listed under Clause 9.2, are at SIG's sole discretion and limited to: a) repair or replacement of these Products, or its non-conforming parts, within a reasonable time, or b) credit or refund (in full or partially) of the purchase price of these Products. 9.3.2 The Warranty on repaired or replaced Products is limited to the remainder of the original Warranty Period. 10. Product Recalls and Withdrawals 10.1 Each Party shall immediately notify the other Party if it: a) becomes aware that there is or may be a systematic defect in the Products, b) becomes aware of any error or omission in SIG's	9.1.2 Salvo las Garantías, SIG y sus Empresas Afiliadas no conceden ninguna otra garantía, expresa o implícita. En particular, SIG y sus Empresas Afiliadas no conceden ninguna garantía de comerciabilidad, idoneidad para un fin determinado o no infracción, y no garantizan los resultados del uso de los Productos. 9.1.3 El Cliente deberá notificar por escrito a SIG cualquier reclamación por incumplimiento de las Garantías ("Incumplimiento"), describiendo claramente dicho Incumplimiento, en un plazo de 10 días hábiles a partir del momento en que el Cliente descubra o debiera haber descubierto el Incumplimiento. "Día Hábil" significa un día, que no sea sábado, domingo o día festivo, en el país donde SIG tiene su sede principal. 9.2 Exclusiones de las Garantías de SIG Las Garantías no se aplican a: a) Productos que presenten defectos o fallos derivados del diseño de los Productos por parte del Cliente, incluyendo, entre otros, fallos de funcionalidad del diseño, insuficiencias de las Especificaciones, fallos relacionados con el funcionamiento de los Productos para el fin previsto o en el entorno específico del Cliente, b) equipos o software de prueba defectuosos proporcionados por el Cliente, c) alteraciones, modificaciones o reparaciones realizadas en los productos por personas ajenas a SIG o sus Empresas Afiliadas y a su personal, d) El desgaste normal de los productos, e) Cualquier producto que no haya sido manipulado, utilizado, almacenado, instalado, operado o mantenido por el cliente de conformidad con las instrucciones adjuntas o incorporadas al presente contrato, o con las normas generalmente aceptadas en el sector, f) Productos que sean utilizados por el Cliente para envasar productos del propio Cliente que no hayan sido previamente aprobados por escrito por SIG, g) cualquier Producto que se describa como experimental, en desarrollo, prototipo o piloto, h) la falta del Cliente de incluir el embalaje adecuado (material de relleno) o de proteger los Productos contra el uso indebido, los daños o el descuido, i) cualquier Producto que haya sido objeto de un accidente, desastre (incluida la fuerza mayor), descuido o uso indebido, j) incumplimientos en los que el Cliente no haya notificado por escrito dentro del Período de Garantía, k) cualquier Producto cuyo uso el Cliente no haya interrumpido después de haber tenido o debido tener conocimiento de cualquier defecto de los Productos, y l) cualquier otra circunstancia que afecte a los Productos y sea atribuible al Cliente. 9.3 Recursos 9.3.1 Los recursos exclusivos del Cliente por Incumplimientos, que no estén sujetos a las exclusiones enumeradas en la cláusula 9.2, quedan a la entera discreción de SIG y se limitan a:
---	--

instructions for the use, storage and/or handling of the Products, c) becomes aware of any circumstances in relation to the manufacture, storage or transportation of the Products that may give rise to a defect in the Products, or d) receives complaints relating to a possible systematic defect in the Products (a) through d) together the "Notifiable Events"). 10.2 If any Party intends to recall or withdraw the delivered Products or the products, into which the affected Products have been incorporated, as applicable, due to any Notifiable Event ("Recall"), such Party shall use its best efforts to inform the other Party as soon as reasonably possible. 10.3 In case of a Recall, each Party shall subject to mandatory Applicable Laws: a) provide the other Party with the cooperation and assistance as it reasonably requires in identifying the affected Products, b) provide the other Party with regular updates and information with respect to the status of the Recall, c) share any guidance and/or instructions provided by any applicable authority regarding the Recall, and d) not make any statements relating to the Recall without consultation with the other Party. 11. Limitation of Liability 11.1 In no event shall SIG and its Affiliated Companies be liable to Customer, whether based in contract, tort, strict liability, indemnity, or otherwise for any indirect, incidental, special, punitive, or consequential damages, including without limitation damages for loss of use, loss of revenue, loss of savings, loss of profits, loss of business reputation, cost of capital, or for any other loss or cost of similar type, penalties, business interruption, or loss of data arising out of or connected in any way with the performance of the Contract, whether foreseeable or not and even if SIG has been advised of the possibility of such damages. 11.2 SIG and its Affiliated Companies' maximum joint liability shall not exceed the actual purchase price received by SIG from Customer for the Products that gave rise to the claim. No claim or action arising out of this Contract may be brought by Customer more than 12 months after the Delivery Date. 11.3 The limitations of liability set forth in this Clause 11 apply to the maximum extent permitted by Applicable Laws.	a) la reparación o sustitución de estos productos, o de sus piezas no conformes, en un plazo razonable, o b) el crédito o reembolso (total o parcial) del precio de compra de estos Productos. 9.3.2 La Garantía de los Productos reparados o sustituidos se limita al resto del Periodo de Garantía original. 10. Retiro y Recuperación de Productos 10.1 Cada Parte notificará inmediatamente a la otra Parte si: a) tiene conocimiento de que existe o puede existir un defecto sistemático en los Productos, b) tiene conocimiento de cualquier error u omisión en las instrucciones de SIG para el uso, almacenamiento y/o manipulación de los Productos, c) tiene conocimiento de cualquier circunstancia relacionada con la fabricación, el almacenamiento o el transporte de los Productos que pueda dar lugar a un defecto en los mismos, o d) recibe quejas relacionadas con un posible defecto sistemático en los Productos (a) a d) en conjunto, los "Eventos Notificables"). 10.2 Si alguna de las Partes tiene la intención de retirar o recuperar los Productos entregados o los productos en los que se han incorporado los Productos afectados, según corresponda, debido a cualquier Evento Notificable ("Retiro"), dicha Parte hará todo lo posible por informar a la otra Parte tan pronto como sea razonablemente posible. 10.3 En caso de Retiro, cada Parte estará sujeta a las Leyes Aplicables obligatorias: a) proporcionar a la otra Parte la cooperación y asistencia que esta requiera razonablemente para identificar los Productos afectados, b) proporcionar a la otra Parte actualizaciones e información periódicas sobre el estado de la Retirada, c) compartir cualquier orientación y/o instrucción proporcionada por cualquier autoridad competente en relación con la Retirada, y d) no realizar ninguna declaración relacionada con la Retirada sin consultar previamente con la otra Parte. 11. Límite de responsabilidad 11.1 En ningún caso SIG y sus Empresas Afiliadas serán responsables ante el cliente, ya sea por contrato, agravio, responsabilidad estricta, indemnización o de otro modo, por cualquier daño indirecto, incidental, especial, punitivo o consecuente, incluidos, entre otros, los daños por pérdida de uso, pérdida de ingresos, pérdida de ahorros, pérdida de beneficios, pérdida de reputación comercial, coste de capital o cualquier otra pérdida o coste de tipo similar, sanciones, interrupción del negocio o pérdida de datos que se deriven o estén relacionados de alguna manera con la ejecución del Contrato, sean previsibles o no, e incluso si SIG ha sido advertida de la posibilidad de tales daños.
--	--

12. Indemnity Customer shall defend, indemnify, and hold harmless SIG and its Affiliated Companies and each of their Personnel from and against all claims, expenses, liabilities, losses, damages, costs (including reasonable attorneys' fees) arising out of or in connection with: a) a breach of Clauses 7 and 8, b) personal injury or death, property damage or loss arising from or relating to Customer's use, operation, possession, or disposition of the Products, c) the manufacture or sale of Products hereunder to Customer's Specifications, or by Customer's combination of the Products with any other products, d) insufficient sterility of the Products, and e) the willful misconduct or gross negligence of Customer. 13. Force Majeure 13.1 "Force Majeure Event" means any event or circumstance, which is beyond the reasonable control of the Party or its Affiliated Companies affected thereby (regardless of whether the cause was foreseeable), which prevents or impedes such Party from performing one or more of its obligations under the Contract, including but not limited to: a) acts of God, including but not limited to earthquakes, fires, explosions, floods, lightnings, b) war, invasion, hostilities (whether war is declared or not), terrorist threats or acts of terrorism and sabotage, revolution, riots, or other civil unrest, c) material change in Applicable Laws, d) currency restrictions, trade restrictions, sanctions, embargoes, blockades, disruptions in the supply chain of Products, e) national or regional emergency, f) restrictions due to pandemics and epidemics enacted and implemented by national authorities and/or state agencies, g) strikes, labor stoppages, slowdowns, other industrial disturbances, or h) cyberattacks, telecommunication breakdowns, power outages or shortages. 13.2 SIG and its Affiliated Companies shall not be in breach of Contract or be liable for any failure or delay in performing any obligations under the Contract resulting from a Force Majeure Event. 13.3 SIG shall notify Customer in writing within a reasonable time of the Force Majeure Event and shall take all reasonable steps to mitigate its effects. 13.4 If the Force Majeure Event continues for longer than 90 days from the notification of SIG to Customer, each Party may terminate the Contract upon 30 days' written notice to the other Party.	11.2 La responsabilidad conjunta máxima de SIG y sus Empresas Afiliadas no excederá el precio de compra real recibido por SIG del Cliente por los Productos que dieron lugar a la reclamación. El Cliente no podrá presentar ninguna reclamación o acción derivada del presente Contrato más de 12 meses después de la Fecha de Entrega. 11.3 Las limitaciones de responsabilidad establecidas en la presente Cláusula 11 se aplicarán en la medida máxima permitida por las Leyes Aplicables. 12. Indemnización El Cliente defenderá, indemnizará y eximirá de responsabilidad a SIG y a sus Empresas Afiliadas, así como a cada uno de sus empleados, frente a todas las reclamaciones, gastos, responsabilidades, pérdidas, daños y costes (incluidos los honorarios razonables de abogados) que se deriven o estén relacionados con: a) el incumplimiento de las cláusulas 7 y 8, b) lesiones personales o muerte, daños o pérdidas materiales que se deriven o estén relacionados con el uso, funcionamiento, posesión o disposición de los Productos por parte del Cliente, c) la fabricación o venta de Productos en virtud del presente contrato según las Especificaciones del Cliente, o por la combinación de los Productos con cualquier otro producto por parte del Cliente, d) la esterilidad insuficiente de los Productos, y e) la conducta dolosa o negligencia grave del Cliente. 13. Fuerza Mayor 13.1 "Evento de Fuerza Mayor" significa cualquier evento o circunstancia que esté fuera del control razonable de la Parte o sus Empresas Afiliadas afectadas por el mismo (independientemente de si la causa era previsible), que impida o dificulte a dicha Parte el cumplimiento de una o más de sus obligaciones en virtud del Contrato, incluyendo, entre otros: a) casos de fuerza mayor, incluyendo, entre otros, terremotos, incendios, explosiones, inundaciones, rayos, b) guerra, invasión, hostilidades (se haya declarado o no la guerra), amenazas terroristas o actos de terrorismo y sabotaje, revolución, disturbios u otros disturbios civiles, c) cambios sustanciales en las Leyes Aplicables, d) restricciones monetarias, restricciones comerciales, sanciones, embargos, bloqueos, interrupciones en la cadena de suministro de los productos, e) emergencia nacional o regional, f) restricciones debidas a pandemias y epidemias promulgadas y aplicadas por las autoridades nacionales y/o los organismos estatales, g) huelgas, paros laborales, ralentizaciones, otros disturbios industriales, o h) ciberataques, averías en las telecomunicaciones, cortes o escasez de energía eléctrica. 13.2 SIG y sus Empresas Afiliadas no incurrirán en incumplimiento del Contrato ni serán responsables de ningún incumplimiento o retraso en el cumplimiento de las obligaciones contraídas en virtud del Contrato que se derive de un caso de fuerza mayor.
---	--

14. Suspension and Termination 14.1 Each Party may immediately terminate the Contract, without liability to the other Party, by giving notice in writing to the other Party if the other Party: a) commits a material or persistent breach of the Contract and, if that breach is remediable, fails to remedy it within 30 days of receipt of written notice of the breach, specifying the breach and requiring remedy, or b) initiates out-of-court restructuring measures, composition proceedings, or insolvency proceedings, is declared bankrupt, goes into liquidation or for any other reason can be assumed to have become insolvent. 14.2 SIG may immediately suspend or terminate the Contract, without liability to Customer, by giving notice in writing to Customer if: a) Customer fails to pay any amount when due under the Contract, b) Customer is acquired by a competitor of SIG or its Affiliated Companies, c) the financial or operational position of Customer or its Affiliated Companies deteriorates to such an extent that in the reasonable opinion of SIG, the capability of Customer to fulfill its obligations under the Contract is materially impaired, or d) SIG's continuation of the Contract places SIG or its Affiliated Companies in breach of Applicable Laws. 14.3 Clauses 5 to 13, and any other provision, which by its nature would reasonably be construed as surviving, shall survive the termination of the Contract until the expiration of the applicable statute of limitation unless otherwise provided in the Contract. 15. Miscellaneous 15.1 Notices and Communication 15.1.1 All notices and other communication required or permitted to be given or made pursuant to the Contract shall be in writing in the English language (unless otherwise agreed by the Parties) and shall be sent by (i) email, or (ii) overnight courier service of recognized international standing. 15.1.2 Any notice or communication shall be deemed to have been duly received (i) on the date indicated in the email, or (ii) on the date of the first delivery attempt of the overnight courier service (respectively on the next Business Day if on a date which is not a Business Day). 15.2 Severability If any provision in whole or part of the Contract is held to be invalid or unenforceable by any competent court or authority, the remaining provisions (or portions thereof) remain in full force and effect. 15.3 Assignment No Party shall assign any of its rights or delegate any of its	13.3 SIG notificará al Cliente por escrito, en un plazo razonable, el caso de fuerza mayor y tomará todas las medidas razonables para mitigar sus efectos. 13.4 Si el evento de fuerza mayor se prolonga durante más de 90 días desde la notificación de SIG al cliente, cada una de las partes podrá rescindir el contrato mediante notificación por escrito a la otra parte con 30 días de antelación. 14. Suspensión y rescisión 14.1 Cada una de las partes podrá rescindir inmediatamente el contrato, sin responsabilidad alguna para con la otra parte, mediante notificación por escrito a la otra parte si esta: a) incurre en un incumplimiento grave o persistente del contrato y, si dicho incumplimiento es subsanable, no lo subsana en un plazo de 30 días a partir de la recepción de la notificación por escrito del incumplimiento, en la que se especifique el incumplimiento y se exija su subsanación, o b) inicia medidas de reestructuración extrajudiciales, procedimientos de conciliación o procedimientos de insolvencia, es declarada en quiebra, entra en liquidación o, por cualquier otra razón, se puede suponer que se ha vuelto insolvente. 14.2 SIG podrá suspender o rescindir inmediatamente el Contrato, sin responsabilidad alguna para con el Cliente, mediante notificación por escrito al Cliente si: a) El Cliente incumple el pago de cualquier importe adeudado en virtud del Contrato, b) el Cliente es adquirido por un competidor de SIG o sus Empresas Afiliadas, c) la situación financiera u operativa del Cliente o sus Empresas Afiliadas se deteriora hasta tal punto que, en opinión razonable de SIG, la capacidad del Cliente para cumplir con sus obligaciones en virtud del Contrato se ve sustancialmente afectada, o d) la continuación del Contrato por parte de SIG supone un incumplimiento de las Leyes Aplicables por parte de SIG o sus Empresas Afiliadas. 14.3 Las cláusulas 5 a 13, y cualquier otra disposición que, por su naturaleza, pueda interpretarse razonablemente como superviviente, sobrevivirán a la rescisión del Contrato hasta la expiración del plazo de prescripción aplicable, salvo que se disponga lo contrario en el Contrato. 15. Misceláneos 15.1 Avisos y Comunicaciones 15.1.1 Todas las notificaciones y demás comunicaciones que deban o puedan realizarse en virtud del Contrato se harán por escrito en inglés (salvo que las Partes acuerden lo contrario) y se enviarán por (i) correo electrónico, o (ii) servicio de mensajería urgente de prestigio internacional reconocido. 15.1.2 Cualquier notificación o comunicación se considerará debidamente recibida (i) en la fecha indicada en el correo electrónico, o (ii) en la fecha del primer intento de entrega del servicio de mensajería urgente (respectivamente, el siguiente día hábil si la fecha no es un día hábil).
---	---

obligations under the Contract without the prior written consent of the other Party. However, SIG may assign any rights under the Contract to its Affiliated Companies or to third parties for factoring services without the prior written consent of Customer. 15.4 Relationship of the Parties Customer and SIG are independent contractors and agree that nothing in the Contract establishes a joint venture, agency relationship, or partnership. 15.5 Language These GTC are written in Spanish and English. In the event of any conflict between these versions, the Spanish version shall prevail. 16. Governing Law and Dispute Resolution 16.1 The Contract (including these GTC) shall be governed and construed in accordance with the laws of the country (and state or province, if applicable) of SIG's domicile. The rules on conflict of laws (private international law) and the United Nations Convention on the International Sale of Goods of 11th April 1980 (CISG) shall not apply. 16.2 Any dispute arising from, in connection with, or related to the Contract (including these GTC) or its enforceability shall be brought exclusively in the state or federal courts located in Mexico City. 16.3 Each Party consents to the exercise by any such court of personal jurisdiction over them and each Party waives any objection it might otherwise have to venue, personal jurisdiction, inconvenience of forum, and any similar or related doctrine, as applicable. Furthermore, each Party hereby waives to the fullest extent permitted by Applicable Law, any right it may have to a trial by jury in respect of any litigation directly or indirectly arising out of, under or in connection with this Contract.	15.2 Divisibilidad Si alguna disposición del Contrato, en su totalidad o en parte, fuera declarada inválida o inaplicable por cualquier tribunal o autoridad competente, las disposiciones restantes (o partes de las mismas) seguirán siendo plenamente vigentes y efectivas. 15.3 Cesión Ninguna de las Partes cederá ninguno de sus derechos ni delegará ninguna de sus obligaciones en virtud del Contrato sin el consentimiento previo por escrito de la otra Parte. No obstante, SIG podrá ceder cualquier derecho en virtud del Contrato a sus Empresas Afiliadas o a terceros para servicios de factoring sin el consentimiento previo por escrito del Cliente. 15.4 Relación entre las Partes El Cliente y SIG son contratistas independientes y acuerdan que nada en el Contrato establece una empresa conjunta, una relación de agencia o una sociedad. 15.5 Idioma Los presentes TCGV se encuentran redactados en versión español e inglés. En caso de conflicto entre dichas versiones, prevalecerá la versión en español. 16. Legislación aplicable y resolución de controversias 16.1 El Contrato (incluidas las presentes TCGV) se registrará e interpretará de conformidad con las leyes del país (y del estado o provincia, si procede) del domicilio de SIG. No se aplicarán las normas sobre conflicto de leyes (derecho internacional privado) ni la Convención de las Naciones Unidas sobre los Contratos de Compraventa Internacional de Mercaderías, de 11 de abril de 1980 (CISG). 16.2 Cualquier controversia que surja de, en relación con o en conexión con el Contrato (incluidas las presentes TCGV) o su aplicabilidad se someterá exclusivamente a los tribunales estatales o federales ubicados en la Ciudad de México. 16.3 Cada una de las Partes consiente el ejercicio por parte de dichos tribunales de la jurisdicción personal sobre ellas y cada una de las Partes renuncia a cualquier objeción que pudiera tener en cuanto a la jurisdicción, la inconveniencia del foro y cualquier doctrina similar o relacionada, según corresponda. Además, cada una de las Partes renuncia, en la medida en que lo permita las Leyes Aplicables, a cualquier derecho que pueda tener a un juicio con jurado en relación con cualquier litigio que surja directa o indirectamente de, en virtud de o en relación con el presente Contrato.
---	--